

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 117 (1999)  
**Heft:** 37

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

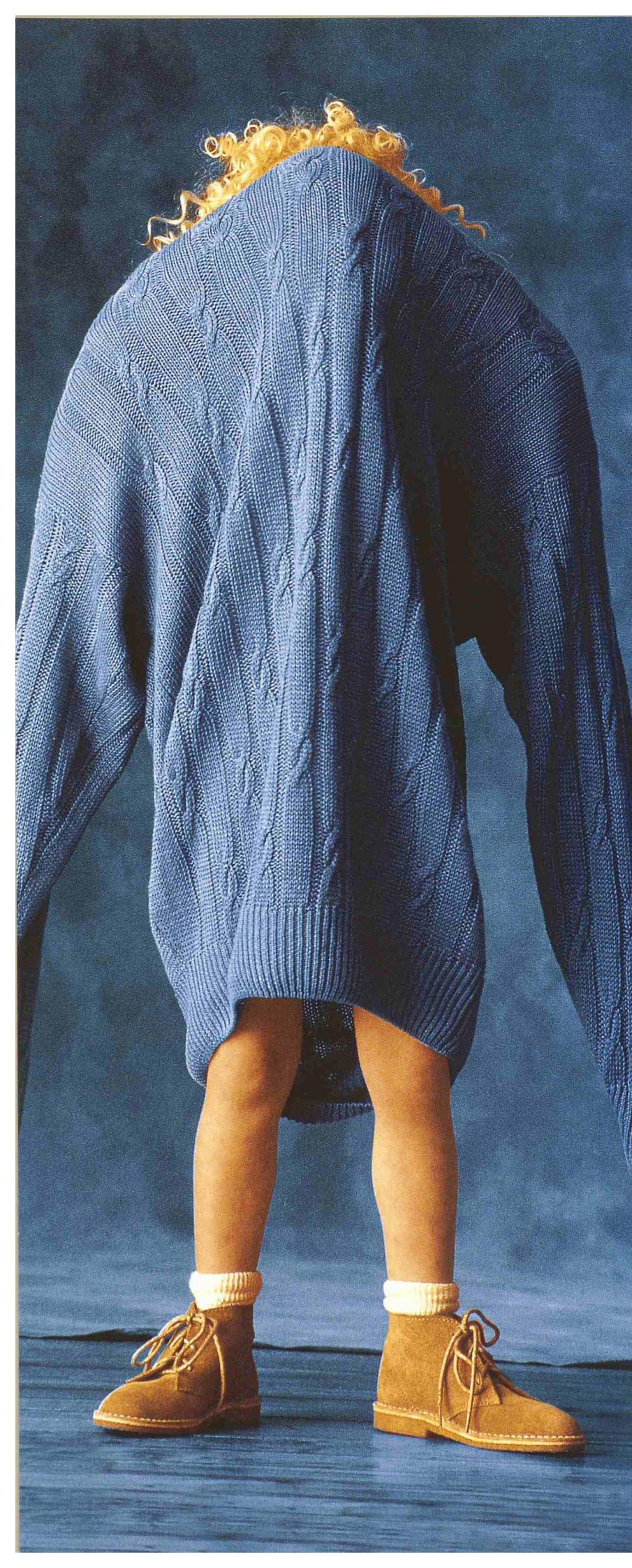
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Kommunika-  
tionssysteme  
von Bosch  
sind keine  
Frage der  
Grösse.  
Die wachsen  
mit Ihnen.

**orbit**  
Basel, 21.-25.9.1999  
Halle 1.1, Stand D 14

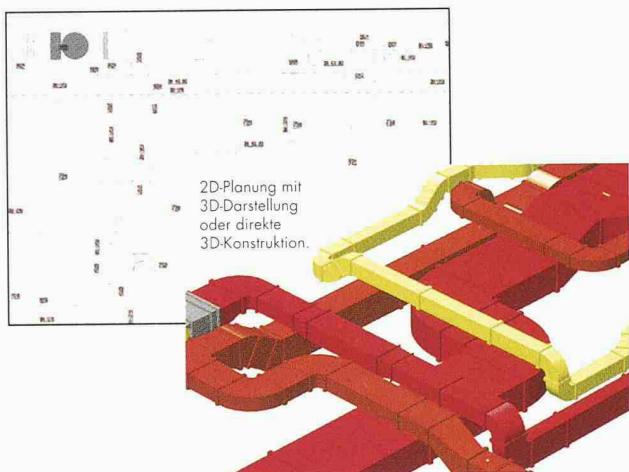


Das Telekommunikationssystem, für das Sie sich heute entscheiden, sollte nicht morgen schon aus der Mode sein. Mit einer Integral-Lösung von Bosch sind Sie auch in Zukunft up to date. Durch eine flexible Softwaresteuerung und einen modularen Systemaufbau passen sich die Systeme Ihrer Unternehmensgrösse an – gleich ob S, M oder XXL mit bis zu mehreren tausend Anschlüssen. Zudem lassen sie sich in Netzwerke integrieren und auch wachsenden Datenmengen anpassen. Dabei verfügt schon die kleinste Modulgrösse über die volle ISDN-Leistungsfähigkeit. Mehr dazu unter: Telefon 01/297.72.72. Internet: <http://www.bosch.ch/uc>, e-mail: Verkauf.Kommunikations-technik@ch.bosch.com.

Die Verbindung stimmt.

**BOSCH**

# Warum haben sich die erfolgreichsten deutschen Automobilhersteller für TRICAD MS entschieden?



Weil: TRICAD MS für Heizung, Lüftung, Sanitär, Elektro und Facility Management.

- läuft auf dem international verbreiteten CAD-Kernsystem MicroStation.
- garantiert die Durchgängigkeit grafischer und alphanumerischer Daten von der Architektur über die Gebäudetechnik bis zum Facility-Management – in Verbindung mit speedikon M und FM.
- ist die Entwicklung von TRIPLAN-Ingenieuren (für Ingenieure!), stets auf dem neuesten Stand der modernen CAD-Technik.
- bietet Zukunftssicherheit, denn dahinter steht TRIPLAN, ein kapitalstarkes Unternehmen mit über 300 Mitarbeitern in Deutschland und der Schweiz.

Orbit 21.-25.9.1999  
Halle 2.2. Stand A60

**TRIPLAN**



TRIPLAN Ingenieur AG  
Hauptstrasse 8  
CH 4153 Reinach I  
Tel.: 0 61/7 16 32 32

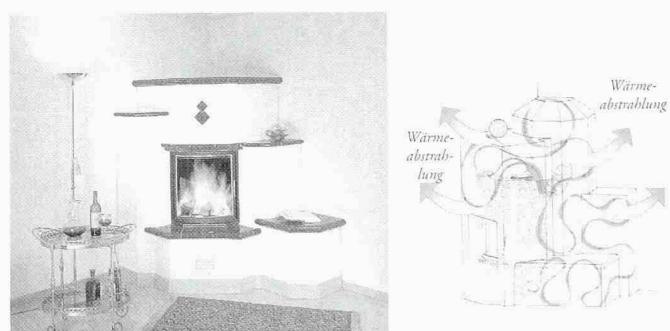
Fax. 0 61/7 16 32 33  
e-mail: triplan@bluewin.ch  
<http://www.triplan.com>

## Die drei FREI Cheminée- und Ofenheizsysteme

Das FREI Warmluftsystem



Das FREI Hypo-Therm® MONO Speichersystem



Das FREI Hypo-Therm® MULTI Speichersystem



Verlangen Sie unsere speziellen Prospekte.

Werkausstellung auf mehr als 300 m<sup>2</sup>.

Besuchen Sie uns in Widnau!

**FREI**  
**CHEMINÉE**  
**TECHNIK**

FREI AG Cheminée Technik  
Industrie Nöllen, Birkenstrasse 105  
CH-9443 Widnau  
Tel. 071-726 10 60, Fax 071-726 10 61



Bild: Zeitengesetz Kroll

## Chrysler 300M: American design on the move.

CHRYSLER 300M. Gemäss Stararchitekt Frank Lloyd Wright sollte jede seiner Arbeiten die Individualität ihres Besitzers zum Ausdruck bringen. Wie Chrysler das mit dem 300M geschafft hat. In ihm findet die Verschmelzung eleganter Linienführung mit einem Hauch Futurismus zu Perfektion und Harmonie. Und der 3,5-l-V6-Aluminiummotor mit 254 PS verleiht dem 300M die nötige Dynamik. Alles in allem ein Meisterwerk modernen Designs auf der Überholspur. We still move on. THE SPIRIT OF AMERICA.



Chrysler

# Nie mehr auf-regen: Levy Fils Supra.



Das neue Nassprogramm für Aufputz oder Unterputz umfasst die ganze Produktempfamilie samt Telefon- und Dreifachsteckdosen sowie EIB. Es besteht aus Polyamid und kommt ohne **Gummidichtungen** und Membranen aus.

**LEVY**  
F I L S



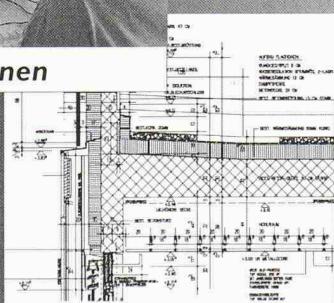
Die Systemelemente lassen sich mittels Zwischen-nippel **beliebig kombinieren**, können mit seitlichen Bohrungen versehen werden und tragen immer ein Bezeichnungsschild.  
**Qualität bis ins Detail.**

Levy Fils AG, Fabrik elektrischer Apparate, CH - 4013 Basel, Telefon 061/322 00 86, Fax 061/321 11 69, E-Mail elektro@levyfils.ch, Internet www.levyfils.ch



Kaufen, erfolgreich  
lernen und sofort  
nutzbringend  
einsetzen!

einfach Lernen



einfach Zeichnen

Neu, mit  
AutoCAD LT 2000!

Vifian+Zuberbühler AG  
Architekturbüro  
Haldenstrasse 31  
8904 Aesch b. Birmensdorf  
Tel. 01 737 38 11  
Fax 01 737 01 40  
E-Mail vzag@vzag.ch

**Zeichnen und Präsentieren mit V+Z Bau 2000** Fr. 4'214.-

- ✓ Die bewährte CAD-Architektur-Applikation von V+Z
- ✓ Neu! AutoCAD LT 2000, unbestritten der CAD-Standard

**Visualisieren mit 3D Studio VIZ**

- ✓ Weltweit erfolgreichstes Visualisierungsprogramm

Fr. 3'526.-

Fr. ~~7740~~

**Komplettes CAD- und Visualisierungspaket**

Fr. 6'720.-

**Einfach lernen** mit unseren vertonten Schulungs-CDs.

Kostenloses Ausprobieren und Testen an unseren beliebten  
**Demo-Workshops in Ihrer Region!** Einfach Termin anfragen.

Verlangen Sie unsere Dokumentation und eine detaillierte Offerte.

Preise inkl. MwSt.,  
gültig bis 15.10.99



**professionell Visualisieren und Präsentieren**

Autodesk  
Authorized Systems Center  
Registered Developer

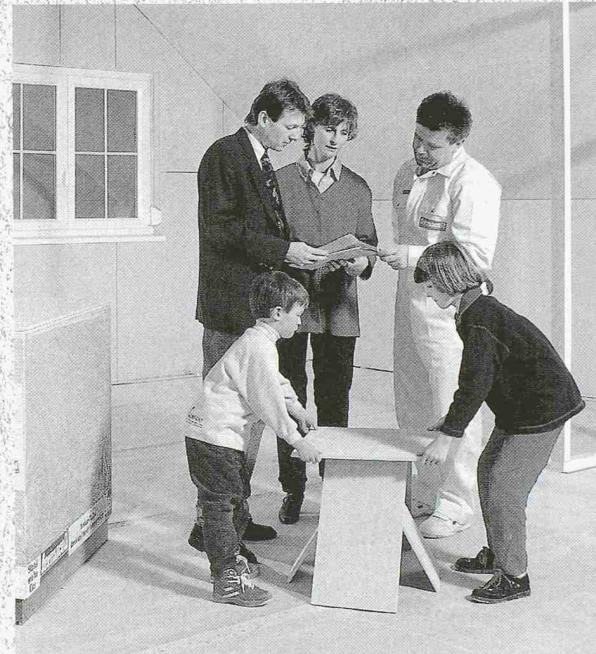
**CAD VOM +Z  
ARCHITEKTEN**

**FERMACELL®: Vorsprung in der Gipsfaser - Technologie**

**Fels**<sup>®</sup>  
Für Bau und Umwelt

**DAFÜR  
GIBT'S  
5 JAHRE.**

**GARANTIERT!**



Ein starkes Stück, die FERMACELL® Gipsfaser-Technologie. Denn FERMACELL® ist die einzige Trockenbauplatte, für die Sie fünf Jahre Garantie bekommen. Und das nicht ohne Grund. Seit über 25 Jahren haben sich unsere Gipsfaser-Platten als extrem stabil, enorm belastbar und äußerst langlebig erwiesen. Kontinuierlich weiterentwickelt, bieten sie Schallschutz,

Brandschutz und Feuchteschutz in einer Platte. Egal ob im Alt- oder Neubau, ob für Keller, Küche, Bad oder Dachgeschoß, mit FERMACELL® Gipsfaser-Platten profitieren Sie von einem faserverstärkten Baustoff für den universellen Einsatz. Wenn Sie sich für Trockenbau mit Gipsfaser-Technologie entscheiden, entscheiden Sie sich für fünf Jahre Garantie. **Für FERMACELL®.**

**Stabil  
wie'ne  
Eins**  
**Ausbau-Platten**  
**fermacell**  
durch und durch faserverstärkt



**Eine gesicherte Verkehrsberuhigung und eine Höhenverstellbarkeit innerhalb von wenigen Minuten !**



## **SOLO SELFLEVEL**

Brevet + Patent

Die Konstruktion dieser Serie garantiert optimales Verhalten sowohl bei intensivem Verkehr wie auch unter schwersten Belastungen.

SOLO-SELFLEVEL, Schachtabdeckungen mit **aufklappbarem** Deckel und auf Strassenbelagsebene **höhenverstellbar**, mit einem durchgehenden Neoprendichtungsring versehen, deren Stellung eine perfekte Stabilität gewährt, ohne Wackeln und Klappern.



**Klasse D400, E600 und F900**

mit oder ohne Verriegelung (mit oder ohne Belüftungslöchern in D400).

**Klasse D400**

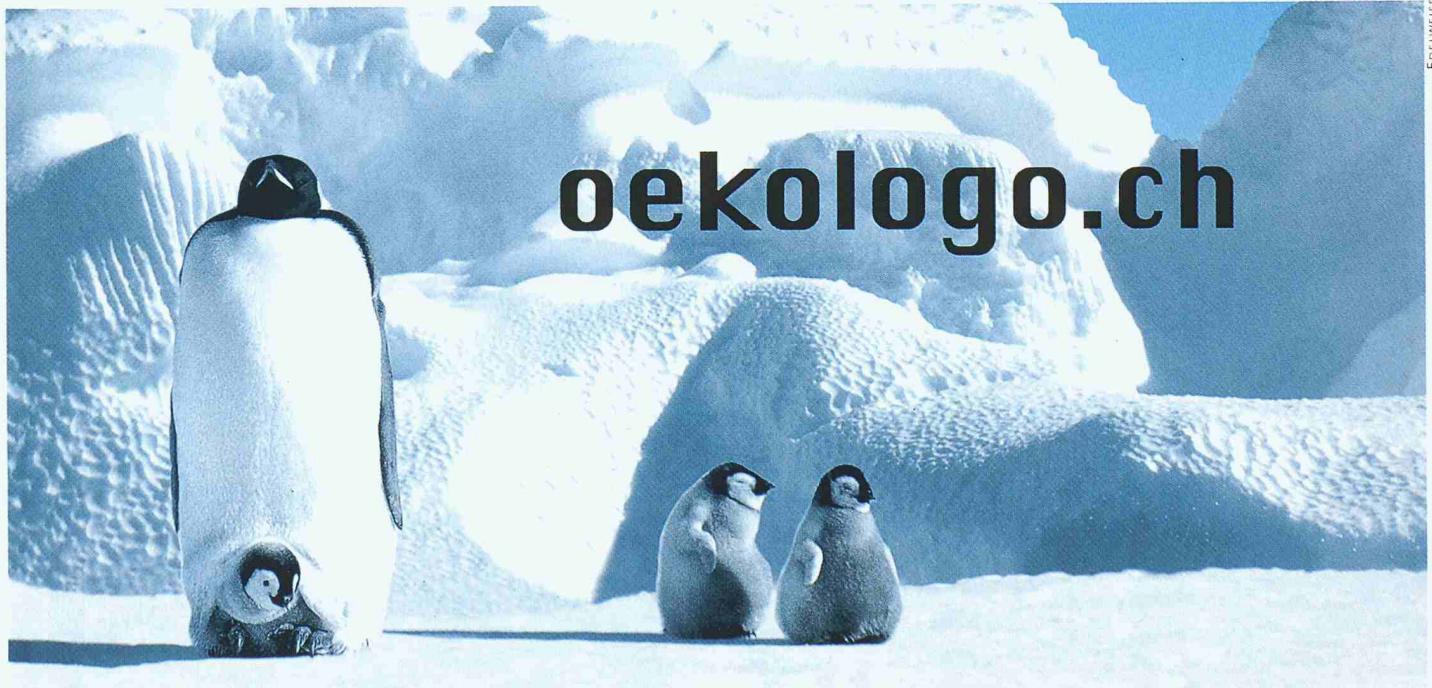
mit oder ohne Verriegelung.

**Klasse D400.**

CH-1957 Ardon  
info@fasa.ch  
www.fasa.ch  
+41 27 305 30 30  
+41 27 305 30 40

vssa/a/01-99

## **FASA-FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUES D'ARDON S.A.**



**Gut für die Fachwelt, dass in Sachen Heizung ein Generationenwechsel angesagt ist.** Konsequenzen im Hinblick auf die Luftreinhalteverordnung: eine verstärkte Nachfrage nach umweltverträglichen Heizlösungen. Schön, wenn auch die Fachwelt davon profitiert. Und gegenüber Privat- und Geschäftskundschaft ökologisch richtig argumentiert, wenn kostengünstige Heizkonzepte gefragt sind. Mehr dazu erfahren Sie bei Ihrer lokalen Erdgasversorgung oder unter [www.oekologo.ch](http://www.oekologo.ch)

**1+= erdgas**  
Rechnen mit dem Faktor Zukunft.

# ArchiDraft® the best in 2D

2D ist nicht alles...

...aber fast alles ist 2D

ArchiMedia BOGATZKI AG  
Bahnstrasse 102  
Tel. ++41 1 870 05 01  
E-Mail  
Internet

8105 Regensdorf Zürich  
Fax ++41 1 870 06 43  
mail@archimedia-ag.ch  
[www.archidraft.ch](http://www.archidraft.ch)

ArchiMedia®  
BOGATZKI AG



Mac™OS



MICROSOFT  
WINDOWS

ArchiDraft®

Ausführungsplanung  
Detailplanung  
Werkplanung  
Medienplanung  
Altbausanierung

Preis: Euro 1.000.--

# ArchiDraft® the best in 2D

# topCAD® the best in 2D

Je besser das 3D,  
desto wichtiger ist...

...ein starkes 2D

ArchiMedia BOGATZKI AG  
Bahnstrasse 102  
Tel. ++41 1 870 05 01  
E-Mail  
Internet

8105 Regensdorf Zürich  
Fax ++41 1 870 06 43  
mail@archimedia-ag.ch  
[www.topcad.ch](http://www.topcad.ch)

ArchiMedia®  
BOGATZKI AG



Mac™OS



MICROSOFT  
WINDOWS

topCAD® Architektur

Ausführungsplanung  
Detailplanung  
Werkplanung  
Medienplanung  
Altbausanierung

Preis: Euro 2.000.--

# topCAD® the best in 2D



## Municipal Area Police

TRAFFIC CIRCULATION INFRINGEMENT						REF. NO. <b>07040-0046-54129884-67</b>
DAY 30	MONTH 05	YEAR 99	HOUR 12	MINUTE 50	ZONE 09	PLACE OF INFRINGEMENT <b>MAIN STREET</b>
VEHICLE TYPE <b>HP DESIGNJET PRINTER</b>			MODEL <b>HP DESIGNJET 1055 CM</b>			DRIVERS LICENSE NO. <b>004591889</b>
REGISTRATION <b>HPDESIGNJET 1055CM</b>						
VEHICLE REGISTERED IN NAME OF <b>HEWLETT-PACKARD CO.</b>						
ADDRESS <b>18 MARINA BOULEVARD</b>			CITY/TOWN/R.D. <b>MIDDLETON</b>		POSTCODE <b>08019</b>	
DETAILS OF INFRINGEMENT						VEHICLE IN CIRCULATION
STATIONARY VEHICLE: <input type="checkbox"/> EXCESS OF TIME LIMIT IN RESTRICTED PARKING ZONE <input type="checkbox"/> USE OF RESIDENTS PERMIT IN OTHER RESIDENTIAL ZONE <input type="checkbox"/> FAILURE TO DISPLAY CURRENT REGISTRATION PERMIT <input type="checkbox"/> STATIONARY VEHICLE RESTRICTING ACCESS/CIRCULATION <input type="checkbox"/> VEHICLE PARKED IN NO-PARKING ZONE <input type="checkbox"/> VEHICLE PARKED INCORRECTLY IN HANDICAPPED PARKING ZONE						<input type="checkbox"/> FAILURE TO OBEY TRAFFIC SIGNALS <input checked="" type="checkbox"/> EXCESS OF VELOCITY IN LIMITED SPEED ZONE <input type="checkbox"/> FAILURE TO USE PASSENGER SAFETY BELT <input type="checkbox"/> HAZARDOUS/DANGEROUS CIRCULATION <input type="checkbox"/> FAILURE TO STOP AT SCENE OF ACCIDENT <input type="checkbox"/> INCORRECT PASSING IN RESTRICTED PASSING ZONE
OFFICIAL USE ONLY			OFFICER NO. <b>6872</b>	FINE INCURRED BY INFRINGEMENT <b>\$350-00</b>		PAYMENT DUE <b>30-6-99</b>
<small>Any correspondence regarding this infringement notice and/or its cancellation or justification MUST be made within one month of infringement date. Failure to make payment by the due date will incur further expenses which shall be notified by separate notice(s).</small>						

**Sorry, unsere Drucker kennen keine Geschwindigkeitsbegrenzung.**



HP DesignJet 3800CP



HP DesignJet 2800CP



HP DesignJet 1055CM



HP DesignJet 488CA



HP DesignJet ColorPro GA

Wir können unsere Drucker einfach nicht stoppen. Sie sind schneller denn je, damit Sie mehr von Ihrer Zeit haben. Im Nu erzielen Sie die unglaublichesten Resultate. Natürlich immer und jederzeit in derselben Farbintensität. Jeder Ausdruck ist Pantone® zertifiziert, selbst dann, wenn Sie verschiedene Rechner und Programme verwenden. Die besten Druckresultate erzielen Sie zusammen mit HP Original Zubehör.

